

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

hui

悔改

定義：

「悔改」（動詞）和「悔改」（名詞）指的是遠離罪惡並回轉歸神。

- 「悔改」字面上的意思是「改變心意」。
- 在聖經中，「悔改」通常意味著轉離罪惡的、人的思想和行為方式，並轉向神的思想和行為方式。
- 當人們真正悔改他們的罪時，神會赦免他們並幫助他們開始順服他。

翻譯相關建議：

- 「悔改」這個詞可以翻譯為「轉向神」或「遠離罪惡並轉向神」或「轉向神，遠離罪惡」。
- 通常，名詞「悔改」可以用動詞「悔改」來翻譯。比如，「神賜給以色列悔改」可以翻譯為「神使以色列悔改」。
- 翻譯「悔改」的其他方式包括「遠離罪惡」或「轉向神並遠離罪」。

（另見：赦免、罪、轉向）

參考經文：

- [使徒行傳3:19-20](#)
- [路加福音3:3](#)
- [路加福音3:8](#)
- [路加福音5:32](#)
- [路加福音24:47](#)
- [馬可福音1:14-15](#)
- [馬太福音3:3](#)
- [馬太福音3:11](#)
- [馬太福音4:17](#)
- [羅馬書2:4](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 16:2 多年以後，以色列人**懺悔**所犯的罪並且祈求神來拯救他們。
- 17:13 大衛**悔改**了，神原諒了他。
- 19:18 先知警告人們如果不**悔改**，神就要毀滅他們。
- 24:2 許多人來到曠野聽約翰講道。他向他們宣講說：「**悔改**吧，神的天國已經近了！」
- 42:8 「經上還記載著，我的門徒將傳**悔改**、赦罪的道。」
- 44:5 「現在你們要**悔改**並歸向神，使你們的罪被洗淨。」

原文參照：

- 史特朗號：H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

毀壞

定義：

「毀壞 (devastated, 動詞)」或「毀壞 (devastation, 名詞)」一詞指的是財產或土地被毀壞或摧毀。這通常也包括摧毀或俘虜居住在那片土地上的人。

- 這指的是一種非常嚴重且徹底的毀滅。
- 例如，所多瑪城因為當地居民的罪而被神毀滅作為懲罰。
- 「毀壞 (名詞)」一詞也可以包括因懲罰或破壞而造成的巨大情感悲痛。

翻譯相關建議

- 「毀壞 (動詞)」一詞可以翻譯為「徹底摧毀」或「徹底破壞」。
- 根據上下文，「毀壞 (名詞)」可以翻譯為「完全毀滅」或「徹底破壞」或「災難」。

(另見：廢墟)

參考經文：

- [但以理書8:24-25](#)
- [耶利米書4:13](#)
- [民數記21:30](#)
- [西番雅書1:13](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1110, H1238, H2721, H1826, H3615, H3772, H4875, H7701, H7703, H7722, H7843, H8074, H8077

毀滅

定義：

「毀壞」某物意味著破壞、摧毀或使其無用。「廢墟」指的是被摧毀後的瓦礫和殘骸。

- 先知西番雅談到神憤怒的日子是「毀滅之日」，那時世界將被審判和懲罰。
- 箴言說，毀滅和敗壞等待著那些不敬虔的人。
- 根據上下文，「毀滅」可以翻譯為「摧毀」、「破壞」、「使無用」或「打破」。
- 「廢墟」可以根據上下文翻譯為「瓦礫」或「破損的建築物」或「被毀的城市」或「敗壞」或「破碎」或「破壞」。

(另見：毀壞)

參考經文：

- [歷代志下12:7-8](#)
- [列王紀下19:25-26](#)
- [使徒行傳15:16](#)
- [以賽亞書23:13-14](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0006, H1197, H1530, H1820, H1942, H2034, H2040, H2717, H2719, H2720, H2723, H2930, H3510, H3765, H3782, H3832, H4072, H4288, H4384, H4654, H4876, H4889, H5221, H5327, H5557, H5754, H5856, H7451, H7489, H7582, H7591, H7612, H7701, H7703, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, H8510, G26790, G26920, G36390, G44850

毀滅的

定義：

「毀滅」一詞意味著完全消滅某物，使其不再存在。

- 「毀滅的」一詞意指「一個帶來毀滅的人」。
- 在舊約中，這個詞通常作為一般性的描述，指任何摧毀他人的人，例如入侵的軍隊。
- 當神差遣天使去擊殺埃及所有的長子時，那位天使被稱為「那滅長子的」。這可以翻譯為「那位（或天使）殺死頭生男孩的」。
- 在啟示錄中關於末世的描述中，撒但或其它邪靈被稱為「敗壞世界之人」。牠是「那毀滅的」，因為牠的目的是摧毀和破壞神創造的一切。

(另見：天使，埃及，長子，逾越節)

參考經文：

- [出埃及記12:23](#)
- [希伯來書11:28](#)
- [耶利米書6:26](#)
- [士師記16:24](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0006, H0007, H0622, H0398, H1104, H1197, H1820, H1826, H1942, H2000, H2015, H2026, H2040, H2254, H2255, H2717, H2718, H2763, H2764, H3238, H3341, H3381, H3423, H3582, H3615, H3617, H3772, H3807, H4191, H4229, H4591, H4658, H4889, H5218, H5221, H5307, H5362, H5420, H5422, H5428, H5595, H5642, H6365, H6789, H6979, H7665, H7667, H7703, H7722, H7760, H7843, H7921, H8045, H8074, H8077, H8316, H8552, G03550, G03960, G06220, G08530, G13110, G18420, G20490, G25060, G25070, G26470, G26730, G27040, G30890, G36450, G41990, G53510, G53560

會幕

定義：

會幕是一個特別的帳幕結構，以色列人在他們於曠野中漂流的四十年間，在此敬拜神。

- 神曾賜給以色列人詳細的指示，教導他們如何建造這個大型會幕，會幕內有兩個房間，周圍有一個封閉的院子。
- 每當以色列人移到曠野的另一處居住地時，祭司就會拆卸會幕，並將它搬到新的營地，然後，他們會在新營地的中央重新搭建會幕。
- 會幕是由木框架構成，掛上由布、山羊毛和動物皮製成的幔子。圍繞會幕的院子也用更多的幔子圍起來。
- 會幕的兩個部分包括聖所（存放燒香的祭壇）和至聖所（存放約櫃）。
- 會幕的院子內有一個用來獻燔祭的祭壇，還有一個用於儀式潔淨的特殊洗濯盆。
- 當所羅門在耶路撒冷建造了聖殿後，以色列人就不再使用會幕。

翻譯相關建議：

- 「會幕」這個詞的意思是「居住之地」。其它的翻譯方式可以包括「神聖帳棚」、「神所在的帳棚」或「神的帳棚」。
- 確保「會幕」的翻譯與「聖殿」的翻譯有所區別。

（另見：祭壇、香壇、約櫃、聖殿、會幕）

參考經文：

- [歷代志上21:30](#)
- [歷代志下1:2-5](#)
- [使徒行傳7:43](#)
- [使徒行傳7:45](#)
- [出埃及記38:21](#)
- [約書亞記22:19-20](#)
- [利未記10:16-18](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0168, H4908, H5520, H5521, H5522, H7900, G46330, G46340, G46360, G46380

會堂

定義：

會堂是猶太人聚集在一起敬拜神的建築。

- 自古以來，會堂的禮拜包括祈禱、讀經和教導經文的時間。
- 由於許多猶太人居住在離耶路撒冷聖殿較遠的城市，他們最初建立會堂是為了在自己城市中有禱告和崇拜神的場所。
- 耶穌經常在會堂裡教導人，並在那裡醫治病人。
- 「會堂」這個詞也可以用作比喻，指的是在那裡聚會的人群。

（另見：醫治、耶路撒冷、猶太人、祈禱、聖殿、神的話、敬拜）

參考經文：

- [使徒行傳6:9](#)
- [使徒行傳14:1-2](#)
- [使徒行傳15:21](#)
- [使徒行傳24:10-13](#)
- [約翰福音6:59](#)
- [路加福音4:14](#)
- [馬太福音6:1-2](#)
- [馬太福音9:35-36](#)
- [馬太福音13:54](#)

原文參照：

- 史特朗號：H4150, G06560, G07520, G48640

賄賂

定義：

「賄賂」是指給予某人有價值的東西，例如金錢，來影響該人做一些不誠實的事情。

- 看守耶穌空墳墓的士兵收受賄賂，要他們對發生的事情說謊。
- 有時候，政府官員會被賄賂，是為了要讓他們忽視犯罪行為或以某種方式投票。
- 聖經禁止行賄或受賄。
- 「賄賂」這個詞可以翻譯為「不誠實的款項」或「為撒謊而支付的款項」或「違反規則的酬勞」。
- 「賄賂」可以翻譯為一個詞或短語，意思是「付錢以影響（某人）」或「付錢以獲得不正當的好處」或「付錢以獲得好處」。

參考經文：

- [撒母耳記上8:1-3](#)
- [傳道書7:7](#)
- [以賽亞書1:23](#)
- [彌迦書3:9-11](#)
- [箴言15:27-28](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3724, H4979, H7809, H7810, H7936, H7966, H8021, H8641, G52600